




**A** Säulenführungsgestelle  
Die sets  
Portastampi  
Jarmi  
Vodící stojánky  
Set ploča

**B** Führungselemente  
Guide elements  
Elementi di guida  
Vodilni elementi  
Vodící elementy  
Vodeći elementi

**C** Schneidelemente  
Cutting elements  
Elementi di taglio  
Rezilni elementi  
Střížné díly  
Rezni elementi

**D** Federelemente  
Springs & elastomers  
Molle ed elastomeri  
Vzmeti in elastomeri  
Pružiny a elastomery  
Opruge i poliuretani

**E** Zubehör  
Accessories  
Accessori  
Pripomočki  
Příslušenství  
Vezni elementi



Info **F**



## INFO

Ikone und Werkstoffbeschreibung  
Icons and Table of Steels  
Ikone e la tabella dei acciai

Ikone in tabela jekel  
Ikony a tabulka ocelí  
Ikone i tabela od čelika



Wie bestellt man / How to order / Come ordinare / Kako naročiti / Jak objednat / Kako naručiti



Schritt d<sub>1</sub> / Step d<sub>1</sub> / Passo d<sub>1</sub> / Korak d<sub>1</sub> / Krok d<sub>1</sub> / Korak d<sub>1</sub>



Schrauben Größe oder Menge / Screw dimension or number / Dimensione o numero di viti / Dimenzija ali število vijakov / Rozměr nebo číslo šroubu / Dimenzije ili broj vijaka



Packungseinheit / Standard package / Imballaggio standard / Normalno pakiranje / Standardní balení / Normalni pakovanje

## Werkstoffbeschreibung / Table of steels / Tabella dei acciai / Tabela jekel / Tabulka ocelí / Tabela čelika

	Wr. Nr.	DIN	Chemische Zusammensetzung (%) / Chemical composition (%) / Composizione chimica (%) / Kemična sestava (%) / Chemické složení / Hemijski sastav								
			C	Si	Mn	P + S	Cr	Mo	V	W	Co
WS	1.2210	115 Cr V 3	1,20	0,20	0,30	0,030	0,70	-	0,10	-	-
	1.2516	120 W V 4	1,20	0,20	0,30	0,030	0,20	-	0,10	1,00	-
	1.2842	90 Mn V 8	0,90	0,20	2,00	0,030	0,30	-	0,15	-	-
	1.3505	100 Cr 6	1,00	0,25	0,35	0,030	1,50	-	-	-	-
HWS	1.2379	X 155 Cr V Mo 12 1	1,55	0,40	0,40	0,030	12,00	0,70	1,00	-	-
	1.2436	X 210 Cr W 12	2,10	0,30	0,30	0,030	18,00	-	-	0,70	-
	1.2601	X 165 Cr Mo V 12	1,60	0,30	0,30	0,030	12,00	0,60	0,30	0,50	-
	1.2080	X 210 Cr 12	2,00	0,30	0,30	0,030	12,00	-	-	-	-
WAS	1.2344	X 40 Cr Mo V 5 1	0,39	1,10	0,40	0,030	5,30	1,35	1,00	-	-
	1.2343	X 38 Cr Mo V 5 1	0,39	1,10	0,40	0,030	5,30	1,10	0,35	-	-
HSS	1.3343	S6 - 5 - 2 (DM 05)	0,90	0,45	0,40	0,030	4,20	5,00	1,80	6,40	-
ASP	ASP 2023		1,28	0,30	0,30	0,030	4,20	5,00	3,10	6,40	-
	1.7131	16MnCr5	0,17	0,40	1,15	-	0,95	-	-	-	-
	1.7147	20MnCr5	0,20	0,40	1,25	-	1,15	-	-	-	-
	1.1730	C 45 W	0,45	-	0,70	0,040	-	-	-	-	-
	1.2311	40 Cr Mn Mo 7	0,40	-	1,50	-	1,90	0,20	-	-	-
	1.2312	40 Cr Mn MoS 86	0,40	-	1,50	0,050	1,90	0,20	-	-	-



## INFO

ISO toleranzen      ISO tolerance  
 ISO tolerances      ISO tolerance  
 ISO tolleranze      ISO tolerancije

Außen maße (Wellen)      Zunanja mera (gredi)  
 External dimension (shafts)      Vnější rozměry (hřídel)  
 Dimensione esterna (alberi)      Spoljna mera (vratilo)

		f6	f7	g6	h3	h4	h5	h6	h8	h9	j6	js6	js9	jsll	jsl4	k6	m5	m6	n6
from	1	-6	-6	-2	0	0	0	0	0	0	+4	+3	+12,5	+30	+125	+6	+6	+8	+10
to	3	-12	-16	-8	-2	-3	-4	-6	-14	-25	-2	-3	-12,5	-30	-125	0	+2	+2	+4
up to	3	-10	-10	-4	0	0	0	0	0	0	+6	+4	+15	+37	+150	+9	+9	+12	+16
to	6	-18	-22	-12	-2,5	-4	-5	-8	-18	-30	-2	-4	-15	-37	-150	+1	+4	+4	+8
up to	6	-13	-13	-5	0	0	0	0	0	0	+7	+4,5	+18	+45	+180	+10	+12	+15	+19
to	10	-22	-28	-14	-2,5	-4	-6	-9	-22	-36	-2	-4,5	-18	-45	-180	+1	+6	+6	+10
up to	10	-16	-16	-6	0	0	0	0	0	0	+8	+5,5	+21,5	+55	+215	+12	+15	+18	+23
to	18	-27	-34	-17	-3	-5	-8	-11	-27	-43	-3	-5,5	-21,5	-55	-215	+1	+7	+7	+12
up to	18	-20	-20	-7	0	0	0	0	0	0	+9	+6,5	+26	+65	+260	+15	+17	+21	+28
to	30	-33	-41	-20	-4	-6	-9	-13	-33	-52	-4	-6,5	-26	-65	-260	+2	+8	+8	+15
up to	30	-25	-25	-9	0	0	0	0	0	0	+11	+8	+31	+80	+310	+18	+20	+25	+33
to	50	-41	-50	-25	-4	-7	-11	-16	-39	-62	-5	-8	-31	-80	-310	+2	+9	+9	+17
up to	50	-30	-30	-10	0	0	0	0	0	0	+12	+9,5	+37	+95	+370	+21	+24	+30	+39
to	80	-49	-60	-29	-5	-8	-13	-19	-46	-74	-7	-9,5	-37	-95	-370	+2	+11	+11	+20
up to	80	-36	-36	-12	0	0	0	0	0	0	+13	+11	+43,5	+110	+435	+25	+28	+35	+45
to	120	-58	-71	-34	-6	-10	-15	-22	-54	-87	-9	-11	-43,5	-110	-435	+3	+13	+13	+23

Innenmaße (Bohrungen)      Notranja mera (izvrtine)  
 Inside diameters (bores)      Vnitřní průměr (otvor)  
 Dimensione interna (fori)      Unutrašnja mera

		E8	F7	G7	H5	H6	H7	H8	H9	H10	H11	J7	JS5	K6	K7	M6	M7	P6	P7
from	1	+28	+16	+12	+4	+6	+10	+14	+25	+40	+60	+4	+2	0	0	-2	-2	-6	-6
to	3	+14	+6	+2	0	0	0	0	0	0	0	-6	-2	-6	-10	-8	-12	-12	-16
up to	3	+38	+22	+16	+5	+8	+12	+18	+30	+48	+75	+6	+2,5	+2	+3	-1	0	-9	-8
to	6	+20	+10	+4	0	0	0	0	0	0	0	-6	-2,5	-6	-9	-9	-12	-17	-20
up to	6	+47	+28	+20	+6	+9	+15	+22	+36	+58	+90	+8	+3	+2	+5	-3	0	-12	-9
to	10	+25	+13	+5	0	0	0	0	0	0	0	-7	-3	-7	-10	-12	-15	-21	-24
up to	10	+59	+34	+24	+8	+11	+18	+27	+43	+70	+110	+10	+4	+2	+6	-4	0	-15	-11
to	18	+32	+16	+6	0	0	0	0	0	0	0	-8	-4	-9	-12	-15	-18	-26	-29
up to	18	+73	+41	+28	+9	+13	+21	+33	+52	+84	+130	+12	+4,5	+2	+6	-4	0	-18	-14
to	30	+40	+20	+7	0	0	0	0	0	0	0	-9	-4,5	-11	-15	-17	-21	-31	-35
up to	30	+89	+50	+34	+11	+16	+25	+39	+62	+100	+160	+14	+5,5	+3	+7	-4	0	-21	-17
to	50	+50	+25	+9	0	0	0	0	0	0	0	-11	-5,5	-13	-18	-20	-25	-37	-42
up to	50	+106	+60	+40	+13	+19	+30	+46	+74	+120	+190	+18	+6,5	+4	+9	-5	0	-26	-21
to	80	+60	+30	+10	0	0	0	0	0	0	0	-12	-6,5	-15	-21	-24	-30	-45	-51
up to	80	+126	+71	+47	+15	+22	+35	+54	+87	+140	+220	+22	+7,5	+4	+10	-6	0	-30	-24
to	120	+72	+36	+12	0	0	0	0	0	0	0	-13	-7,5	-18	-25	-28	-35	-52	-59



## INFO

Umwandlungstabelle für Ra, Rz und Rt  
Ra, Rz and Rt comparative table  
Tabella comparativa per Ra, Rz e Rt

Primerjalna tabela za Ra, Rz in Rt  
Srovnávací tabulka pro Ra, Rz a Rt  
Uporedna tabela za Ra, Rz in Rt

	N1	N2	N3	N4	N5	N6	N7	N8	N9	N10	N11	N12
R <sub>a</sub> μm	0,025	0,05	0,1	0,2	0,4	0,8	1,6	3,2	6,3	12,5	25	50
CLA μ <sup>l</sup>	1	2	4	8	16	32	63	125	250	500	1000	2000
R <sub>z</sub> μm	0,22 to 0,30	0,45 to 0,60	0,8 to 1,1	1,0 to 1,8	1,6 to 2,8	3,0 to 4,8	5,9 to 8,0	12 to 16	23 to 32	46 to 57	90 to 110	180 to 220
R <sub>t</sub> μm	0,24 to 0,40	0,49 to 0,80	0,85 to 1,45	1,10 to 2,4	1,75 to 3,6	3,2 to 6,0	6,3 to 10,0	13 to 19,5	25 to 38	48 to 68	95 to 130	190 to 250
Rz zu Ra	9 : 1 to 12 : 1	9 : 1 to 12 : 1	8 : 1 to 11 : 1	5 : 1 to 9 : 1	4 : 1 to 7 : 1	3,8 : 1 to 6 : 1	3,7 : 1 to 5 : 1	3,7 : 1 to 5 : 1	3,7 : 1 to 5 : 1	3,7 : 1 to 4,6 : 1	3,6 : 1 to 4,4 : 1	3,6 : 1 to 4,4 : 1

## INFO

Grenzabmaße für Maße ohne Toleranzangabe nach DIN ISO 2768  
Permissible deviations for dimensions without tolerances DIN ISO 2768  
Scostamenti ammessi per le misure non tollerate DIN ISO 2768

Dopustni odstopki netoleriranih mer DIN ISO 2768  
Připustné odchylky netolerovaných rozměrů DIN ISO 2768  
Dozvoljene tolerancije na netolerantne mere DIN ISO 2768

Grenzabmaße für Längenmaße (mm)  
Deviations for lengths (mm)  
Scostamenti per le lunghezze (mm)

Odstopki dolžinskih mer (mm)  
Odchylky délký (mm)  
Odstupanje dužinskih mera

Benennung Grade of tolerance Grado di precisione Stopnja točnosti Třída přesnosti Stopa tačnosti	Nennmaßbereich / Range of Nominal dimensions / Dimensioni nominali / Dimenzijsko področje / Rozsah jmenovitých rozměrů / Dimenzijsko področje					
	0.5 to 3	up to 3 to 6	up to 6 to 30	up to 30 to 120	up to 120 to 315	up to 315 to 1000
Fine	± 0.05	± 0.05	± 0.1	± 0.15	± 0.2	± 0.3
Medium	± 0.1	± 0.1	± 0.2	± 0.3	± 0.5	± 0.8
Coarse	± 0.2	± 0.3	± 0.5	± 0.8	± 1.2	± 2
Very coarse	-	± 0.5	± 1	± 1.5	± 2.5	± 4

Grenzabmaße für Winkelmaße  
Deviations for angles  
Scostamenti delle misure angolari

Odstopki kotnih mer  
Odchylky úhlů  
Odstupanje uglaonih mera

Benennung Grade of tolerance Grado di precisione Stopnja točnosti Třída přesnosti Stepen tačnosti	Nennmaßbereich (mm) (Länge des kürzeren schenkels) Range of Nominal dimensions (mm) (Length of the shorter leg) Dimensioni nominali (mm) (lunghezza della parte più corta)		Dimenzijsko področje (mm) (dolžina krajšega kraka) Rozsah jmenovitých rozměrů Dimenzijsko področje (mm) (dužina kračjeg kraka)	
	to 10	up to 10 to 50	up to 50 to 120	up to 120
Fine	± 1°	± 30'	± 20'	± 10'
Coarse	± 1° 30'	± 1°	± 30'	± 15'
Very coarse	± 3°	± 2°	± 1°	± 30'



## INFO

Oberflächenbeschichtung  
Hard coatings  
Rivestimenti

Trde prevleke  
Tvrde povlaky  
Tvrdi premazi



**TiN**



**CrN**



**TiCN - MP**



**nACVi c**

Material	Application							
	Drilling	Milling	Turning	Threading	Reaming	Injection & diecasting	Stamping	Piercing
Steel	Ti4Al	Ti4Al	Ti4Al	4TAP	Alucrom		44M	4ALL
	TiAlN	TiAlN	TiAlN	TiCN-MP	Ti4Al		TiCN-MP	TiCN-MP
Steel up to 70 HRC	4Hard	4Hard	4Hard					
	nACo	nACo	nACo					
Stainless Steel	InoXal	InoXal	InoXal	InoXal	InoXal		44M	44M
	TiAlN	TiAlN	TiAlN	TiAlN	TiAlN		TiXa	TiXa
Super Alloys (titan, inconel...)	InoXal	InoXal	InoXal	InoXal	InoXal		44M	44M
	4Hard	4Hard	4Hard	4Hard	4Hard		TiXa	TiXa
Grey Alloy	Ti4Al	Ti4Al	Ti4Al	Ti4Al	Ti4Al			
	TiAlN	TiAlN	TiAlN	TiAlN	TiAlN			
Aluminium	BoroX	BoroX	BoroX	BoroX	BoroX	ExtremeTL	SmuX	SmuX
	Alucrom	Alucrom	Alucrom	Alucrom	Alucrom	Alucrom-TL	Cvic	Cvic
Cooper	CrN	CrN	CrN	CrN	CrN	CrN	CrN	CrN
Plastic	BoroX	BoroX	BoroX	BoroX	BoroX	Photonix		
	Alucrom	Alucrom	Alucrom	Alucrom	Alucrom	CrN		
Brass and bronze	TiCN-MP	TiCN-MP	TiCN-MP	TiCN-MP	TiCN-MP		TiCN-MP	TiCN-MP
	Alucrom	Alucrom	Alucrom	Alucrom	Alucrom		Alucrom	Alucrom



## INFO

Oberflächenbeschichtung  
Hard coatings  
Rivestimenti

Trde prevleke  
Tvrde povlaky  
Tvrdi premazi

Beschichtungseigenschaften Coating properties Proprieta del rivestimento Lastnosti prevleke Vlastnosti povlaku Svojstvo premaza	HÄRTE HARDENESS DUREZZA TRDOTE TVRDOST TVRDOČA (GPa)	SCHICHTDICKE THICKNESS SPESSORE DEBELINE TLOUŠŤKA VRSTVY DEBLJINA ( $\mu\text{m}$ )	REIBUNGSKOEFFIZIENT FRICTION COEFFICIENT COEFFICIENTE DI ATTRITO TORNÍ KOEFICIENT KOEFCIENT TŘENÍ KOEFCIJENT TRENJA	MAX TEMP. (°C)
TiN	24	1 - 7	0,55	600
CrN	18	1 - 7	0,3	700
TiCN - MP	32	1 - 4	0,2	400
nACVi c	20/42	1 - 7	0,2	400/1100

nACVi c ist eine doppelschicht nano Beschichtung:

- Härte Grundschicht 42/1100°
- Schmierende Oberschicht 20/400°

nACVi c is two layer nano coating:

- hard layer 42/1100°
- friction layer 20/400°

nACVi c e un nano rivestimento a due strati:

- strato duro 42/1100°
- strato anti attrito 20/400°

nACVi c je dvoslojna nano prevleka:

- trdi sloj 42/1100°
- drsni sloj 20/400°

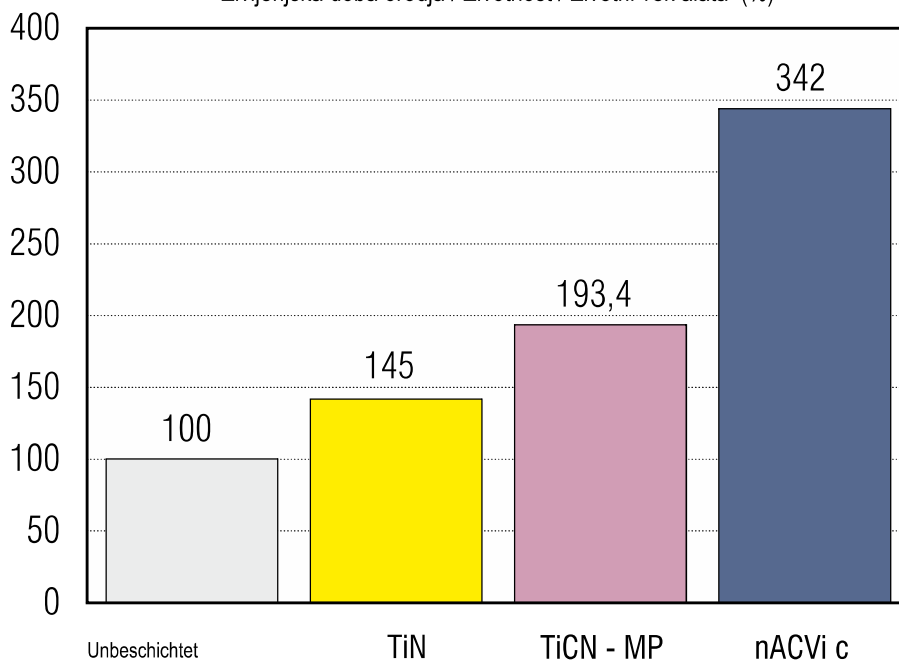
nACVi c je dvovrstvny nano povlak:

- tvrdá vrstva 42/1100°
- třecí vrstva 20/400°

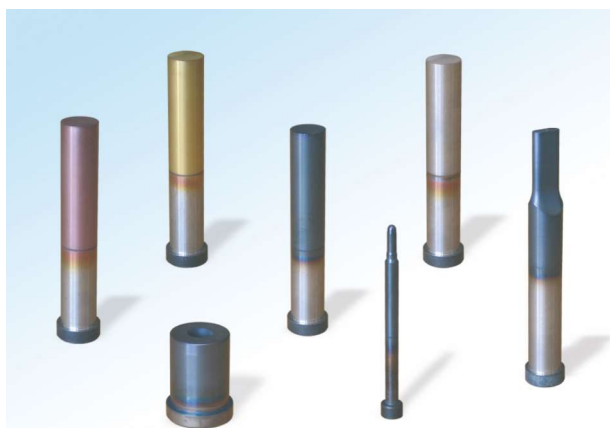
nACVi c je dvoslojni nano premaz:

- tvrdi sloj 42/1100°
- klizni sloj 20/400°

Lebensdauer / Tool life / Durata del utensile /  
Življenjska doba orodja / Životnost / Životni vek alata (%)



Unbeschichtet  
Uncoated  
Senza rivestimento  
Brez namaza  
Bez povlaku  
Bez premaza



## INFO

Härte-Vergleichstabelle  
Hardness comparative table  
Tabella comparativa delle durezza

Primerjalna tabela trdot  
Srovnávací tabulka tvrdosti  
Uporedna tabela tvrdoće

Vickers hardness	Brinell hardness	Rocwell hardness		Hardness of steel
		HRB	HRC	N/mm <sup>2</sup>
80	80	36,4	-	270
85	85	42,4	-	290
90	90	47,4	-	310
95	95	52	-	320
100	100	56,4	-	340
105	105	60	-	360
110	110	63,4	-	380
115	115	66,4	-	390
120	120	69,4	-	410
125	125	72	-	420
130	130	74,4	-	440
135	135	76,4	-	460
140	140	78,4	-	470
145	145	80,4	-	490
150	150	82,2	-	500
155	155	83,8	-	520
160	160	85,4	-	540
165	165	86,8	-	550
170	170	88,2	-	570
175	175	89,6	-	590
180	180	90,8	-	600
185	185	91,8	-	620
190	190	93	-	640
195	195	94	-	660
200	200	95	-	670
205	205	95,8	-	680
210	210	96,6	-	710
215	215	97,6	-	720
220	220	98,2	-	730
225	225	99	-	750
230	230	-	19,2	760
235	235	-	20,2	780
240	240	-	21,2	800
245	245	-	22,1	820
250	250	-	23	830
255	255	-	23,8	850
260	260	-	24,6	870
265	265	-	25,4	880
270	270	-	26,2	900
275	275	-	26,9	920
280	280	-	27,6	940
285	285	-	28,3	950
290	290	-	29	970
295	295	-	29,6	990
300	300	-	30,3	1010
310	310	-	31,5	1040
320	320	-	32,7	1080
330	330	-	33,8	1110
340	340	-	34,9	1140

Vickers hardness	Brinell hardness	Rocwell hardness		Hardness of steel
		HRB	HRC	N/mm <sup>2</sup>
350	350	-	36	1170
360	359	-	37	1200
370	368	-	38	1230
380	376	-	38,9	1260
390	385	-	39,8	1290
400	392	-	40,7	1320
410	400	-	41,5	1350
420	408	-	42,4	1380
430	415	-	43,2	1410
440	423	-	44	1430
450	430	-	44,8	1460
460	-	-	45,6	-
470	-	-	46,3	-
480	-	-	47	-
490	-	-	47,7	-
500	-	-	48,3	-
510	-	-	49,1	-
520	-	-	49,7	-
530	-	-	50,4	-
540	-	-	51	-
550	-	-	51,6	-
560	-	-	52,2	-
570	-	-	52,8	-
580	-	-	53,3	-
590	-	-	53,9	-
600	-	-	54,4	-
610	-	-	55	-
620	-	-	55,5	-
630	-	-	56	-
640	-	-	56,5	-
650	-	-	57	-
660	-	-	57,5	-
670	-	-	58	-
680	-	-	58,5	-
690	-	-	59	-
700	-	-	59,5	-
720	-	-	60,4	-
740	-	-	61,2	-
760	-	-	62	-
780	-	-	62,8	-
800	-	-	63,6	-
820	-	-	64,3	-
840	-	-	65	-
860	-	-	65,7	-
880	-	-	66,3	-
900	-	-	66,9	-
920	-	-	67,5	-
940	-	-	68	-



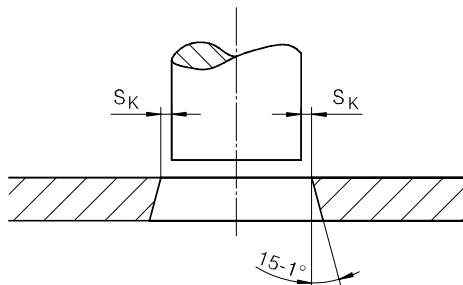


## INFO

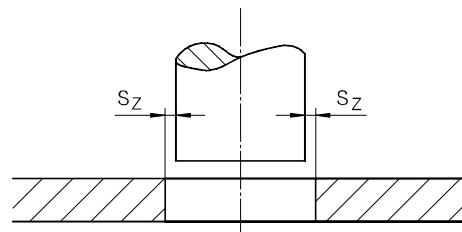
Schneidspalt  
Cutting gaps  
Gioco tra punzone e matrice

Zračnost pri odrezilnih orodjih  
Střížná vůle  
Zazor pri obreznim alatima

Blechdicke, Nennmaß Sheet thickness, nominal size Spessore lamiera Debelina pločevine Síla plechu, jmenovitý rozměr Debljina lima (mm)	Zulässige Dickenabweichungen Admissible thickness deviations Scostamenti dello spessore ammessi Dovoleni odstopki debeline Připustná odchylka síly Dozvoljeno odstupanje debljine (mm)	Schneidspalt in um bei einer Scherfestigkeit KS von Cutting gap (mm) at a shearing strength KS of Gioco in funzione della resistenza al taglio		Zračnost pri strižni vrednosti KS Střížná vůle při pevnosti ve smyku KS Zazor pri probijanju vrednosti KS			
		100 - 250 N / mm <sup>2</sup>		250 - 400 N / mm <sup>2</sup>		400 - 600 N / mm <sup>2</sup>	
		S <sub>K</sub>	S <sub>Z</sub>	S <sub>K</sub>	S <sub>Z</sub>	S <sub>K</sub>	S <sub>Z</sub>
0,18		2,7	5,4	4,5	7,2	6,3	9,0
0,20		3,0	6,0	5,0	8,0	7,0	10,0
0,22	0,02	3,3	6,6	5,5	8,8	7,7	11,0
0,24		3,6	7,2	6,0	9,6	8,4	12,0
0,28		4,2	8,4	7,0	11,2	9,8	14,0
0,32	0,02	4,8	9,6	8,0	12,8	11,2	16,0
0,38	0,03	5,7	11,4	9,5	15,2	13,3	19,0
0,44		6,6	13,2	11,0	17,6	15,4	22,0
0,50	0,04	7,5	15,0	12,5	20,0	17,5	25,0
0,56		8,4	16,8	14,0	22,4	19,6	28,0
0,63	0,05	9,5	18,9	15,8	25,2	22,0	31,5
0,75	0,06	12,0	22,5	18,8	30,0	26,2	37,5
0,88		13,2	26,4	22,0	35,3	30,8	44,0
1,00	0,07	15,0	30,0	25,0	40,0	35,0	50,0
1,13	0,08	17,0	33,9	28,3	45,2	39,5	56,5
1,25	0,09	18,0	41,0	35,0	55,0	48,0	69,0
1,38	0,10	21,0	41,0	35,0	55,0	48,0	69,0
1,50	0,11	23,0	45,0	38,0	60,0	53,0	75,0
1,75	0,12	26,0	53,0	44,0	70,0	61,0	88,0
2,00	0,13	30,0	60,0	50,0	80,0	70,0	100,0
2,25	0,14	34,0	68,0	57,0	90,0	79,0	113,0
2,50	0,15	37,0	75,0	63,0	100,0	88,0	125,0
2,75		41,0	82,0	69,0	110,0	96,0	138,0
3,25	0,25	49,0	98,0	82,0	130,0	114,0	163,0
3,50		53,0	105,0	88,0	140,0	123,0	175,0
4,00	0,30	60,0	120,0	100,0	160,0	140,0	200,0
4,50	-	68,0	135,0	113,0	180,0	158,0	225,0
5,00		75,0	150,0	125,0	200,0	175,0	250,0
5,50		83,0	165,0	138,0	220,0	193,0	275,0
6,30		95,0	189,0	158,0	252,0	220,0	315,0
7,00	-	105,0	220,0	175,0	280,0	245,0	350,0
8,00		120,0	240,0	200,0	320,0	280,0	400,0
9,00		135,0	270,0	225,0	360,0	315,0	450,0
10,00		150,0	300,0	250,0	400,0	350,0	500,0



S<sub>K</sub> = Schneidspalt bei konischer schneidplatte  
S<sub>K</sub> = Cutting gap for conical cutting die  
S<sub>K</sub> = Gioco tra il punzone e la matrice conica  
S<sub>K</sub> = Zračnost za konično rezilno matrico  
S<sub>K</sub> = Střížná vůle pro kuželové střížnice  
S<sub>K</sub> = Zazor za konusnu reznu matricu



S<sub>Z</sub> = Schneidspalt bei zylindrischer schneidplatte  
S<sub>Z</sub> = Cutting gap for cylindrical cutting die  
S<sub>Z</sub> = Gioco tra il punzone e la matrice cilindrica  
S<sub>Z</sub> = Zračnost za cilindrično rezilno matrico  
S<sub>Z</sub> = Střížná vůle pro válcové střížnice  
S<sub>Z</sub> = Zazor za cilindrično reznu matricu



## INFO

Selling conditions  
Verkaufsbedingungen  
Condizioni di vendita

Prodajni pogoji  
Prodejní podmínky  
Prodajni uslovi

### Selling conditions

- NP - Standard package
- If the order is smaller than the standard package, the price will be available upon request.
- Length of punches
  - For non-standard length orders, the first standard length will be delivered. The desired length can be supplied at an additional cost. For orders of 100 pcs/dim. or greater, shortening will be free of charge.
- For custom-made orders / manufacturing of non-standard parts, we reserve the right to:
  - determine the minimum quantity
  - change the quantity ordered by up to  $\pm 10\%$ .
- Prices not included in the price list can be obtained upon demand.

### General selling conditions

- All claims must be filed within 8 days after the receipt of the goods.
- The minimum order is 25€.
- All prices are EXW KERN, Tool Technology, Kozina.
- Transportation, even if co-ordinated by KERN Tool Technology, is at the buyer's risk. Any special packing costs will be additionally charged.
- Conflicts will be disputed in the Court of Law in Koper, Slovenia.

Prices and technical specification are subject to change without notice. Kern Tool Technology takes no responsibility for mistakes in this publication.

### Verkaufsbedingungen:

- NP - Verpackungseinheit.
- Bei Bestellmengen kleiner als die angegebene Verpackungseinheit - Preis auf Anfrage.
- Längen der Schneidstempel
  - Für Bestellungen von nicht standardisierten Längen wird die nächst zutreffende Produktlänge aus dem Katalog ausgeliefert. Sonderlängen sind gegen Aufpreis erhältlich.
- Bei Bestellmengen von 100 Stk. oder mehr je Type sind auch bei Sonderlängen die Kosten für Kürzungen ohne Aufpreis.
- Für Aufträge nach Kundenwunsch behalten wir uns das Recht auf:
  - Bestimmung der Mindestmenge
  - Abänderung der Bestellmenge +/- 10% vor.
- Nicht angeführte Produktpreise erhalten Sie auf Anfrage.

### Allgemeine Geschäftsbedingungen:

- Etwaige Mängel müssen innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware bekanntgegeben werden.
- Der Mindestbestellwert beträgt 25 €.
- Alle Preise verstehen sich ab Werk KERN, Tool Technology, Kozina.
- Das Transportrisiko trägt der Käufer, auch wenn der Transport durch die Firma KERN, Tool Technology, veranlasst wurde. Kosten für Sonderverpackungen gehen zu Lasten des Käufers.
- Gerichtsstand ist bei allen sich aus den Vertrag ergebenden Streitigkeiten in Koper/ Slowenien.

Preis- und technische Inhalte können ohne Vorankündigung geändert werden. Für eventuelle Druckfehler wir von KERN, Tool Technology keine Haftung übernommen.

### Prodejní podmínky

- Standardní balení
- Jestliže je objednávka menší než standardní balení, je cena na požádání
- Délka razníků
  - při objednávce nestandardní délky je přednostně nabídnuta standardní délka,
  - délka na přání bude dodána s dodatečnými náklady pro objednávku od 100ks od rozměru je úprava délky zdarma
- Pro objednávky podle přání zákazníka, výroba nestandardních rozměrů, si vyhradujeme právo:
  - určit minimální množství změnit objednané množství o +/- 10%

### Obecné prodejní podmínky

- Všechny reklamace musí být uplatněny do 8 dnů od obdržení zboží
- Minimální objednávka
- Všechny ceny jsou EXW KERN Tool Technology, Kozina. Riziko transportu nese kupující, i v případě, že dopravu zajišťuje firma KERN, Tool Technology. Všechny speciální náklady na balení budou účtovány navíc spory budou řešeny dle platných právních norem.

Ceny a technická specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění KERN, Tool Technology nenese žádnou zodpovědnost za tiskové chyby.

### Prodajni pogoji

- NP - Normalno pakiranje
- V primeru manjšega naročila kot NP cena na povpraševanje.
- Dolžina rezilnih pestičev
  - V primeru naročila nestandardne dolžine, bo dobavljena prva standardna dolžina. Na izrecno željo dobavimo željeno dolžino proti plačilu. V primeru naročila 100 kos / dim. je krašanje brezplačno.
- V primeru dela po naročilu oz. izdelave nestandardnih izdelkov, si pridružujemo pravico do:
  - določitve minimalne količine
  - variacije naročene količine za  $\pm 10\%$ .
- Cene, ki niso zajete v ceniku dobite na povpraševanje.

### Splošni prodajni pogoji

- Reklamacije se upoštevajo 8 dni po prejemu blaga.
- Minimalni iznos fakture je 25€. V primeru naročila blaga v manjši vrednosti, bomo zaračunali pavšalne stroške doiznosa fakture 25€.
- Vse cene so EXW KERN Tool Technology, Kozina.
- Vsi transporti, tudi če organizirani s strani KERN, Tool Technology, so na rizik kupca. V primeru posebne embalaže, se le ta kupcu zaračuna.
- V slučaju spora je pristojno sodišče v Kopru.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila. Za morebitne napake v tej tiskovini ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

### Condizioni di vendita

- NP - Lotto minimo
- In caso di ordine minore al lotto minimo ordinabile, il prezzo dell'articolo è su richiesta.
- Lunghezza dei punzoni
- In caso di ordine di lunghezze fuori standard, verrà consegnata la lunghezza standard più vicina. Solo su espressa richiesta e su pagamento aggiuntivo dell'accorciamento, consegnamo la misura desiderata. In caso di ordine di 100 pezzi (a dimensione) e più l'accorciamento dei punzoni è gratuito.
- In caso di lavori su ordine ovvero di produzione di articoli fuori standard, ci riserviamo il diritto di:
  - decidere sulla quantità minima
  - variare le quantità del  $\pm 10\%$ .
- I prezzi non indicati nel listino prezzi sono su richiesta.

### Condizioni generali di vendita

- I reclami vengono presi in considerazione fino a 8 giorni dalla consegna della merce.
- L'importo minimo fatturabile è di 25 €. In caso il valore dell'ordine è meno di 25 €, saranno addebitati i costi di manipolazione fino all'ammontare di 25€.
- Tutti i prezzi sono EXW Kern Tool Technology, Kozina, Slovenia.
- Tutti le spedizioni, anche se organizzate da parte della Kern, Tool Technology, sono a rischio del cliente. In caso di imballaggi speciali, i costi di tale imballaggio sono a carico del cliente.

In caso di contenzioso è competente il tribunale di Capodistria, Slovenia. Ci riserviamo la facoltà di modifica senza preavviso. Non ci riteniamo assolutamente responsabili per eventuali errori in questa pubblicazione.

### Prodajni uslovi

- NP - Normalno pakovanje
- U primeru manje narudžbe od NP cena je na upit.
- Dužina reznih probojca
  - U primeru narudžbe nestandardne dužine, biće isporučena prva standardna dužina. Na izričitu želju isporučujemo željenu dužinu po drugoj ceni. U primeru narudžbe 100 kos / dim. je kraćenje besplatno.
- U primeru rada po narudžbi izrađenih nestandardnih proizvoda, pridržavamo pravo na:
  - uslov do minimalne količine
  - odstupanje naručene količine za  $\pm 10\%$ .
- Cene, koje nisu u cenovniku dobite na upit.

### Opšti prodajni uslovi

- Reklamacije se uvažavaju 8 dana po prijemu robe.
- Minimalni iznos fakture je 25€. U primeru narudžbe robe manje vrednosti, zaračunavamo pavšalne troškove do iznosa fakture 25€.
- Sve cene so EXW KTTS, Indija - Srbija

Pridržavamo pravo do promjene bez predhodnog opozorenja. Za eventualne greške u katalogu ne preuzimamo nikakvu odgovornost.